

## Der Frühling ist gekommen....



Sie war ein Blümlein hübsch und fein,  
 Hell aufgeblüht im Sonnenschein.  
 Er war ein junger Schmetterling,  
 Der selig an der Blume hing.  
 Oft kam ein Bienlein mit Gebrumm  
 Und nascht und säuselt da herum.  
 Oft kroch ein Käfer kribbelkrab  
 Am hübschen Blümlein auf und ab.  
 Ach Gott, wie das dem Schmetterling  
 So schmerzlich durch die Seele ging.  
 Doch was am meisten ihn entsetzt,  
 Das Allerschlimmste kam zuletzt  
 Ein alter Esel fraß die ganze  
 Von ihm so heiß geliebte Pflanze.

Busch, Wilhelm (1832-1908)



# FRISCHE BIOWARE DIREKT VOM

Lebenshilfe  Obere Saar

**Ab sofort täglich frisch hier Erhältlich.**

## Blumen Zauber

Vorbestellungen für Blumen, Gemüse u. Obst unter 0151 - 720 437 96.  
 Dekorationen zu allen Anlässe, schön gebundene Blumensträuße-  
 klassisch o. modern, Bepflanzungen, Hochzeitsfloristik, Trauerfloristik,  
 Gestaltung nach Wunsch.

by Marion Weiß





**Täglicher Abholservice in der Hauptstraße 80, 66128 Saarbrücken:  
 Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr.: 9:00-12:00 Uhr u. 14:00-18:00 Uhr  
 Mi.: 9:00-12:00 Uhr - Sa.: 9:00-13:00 Uhr. Gerne auch Lieferung auf Wunsch.**

## Die Bezirksbürgermeisterin berichtet:

### Verkehrsentwicklungsplan 2030

Der Verkehrsentwicklungsplan (VEP) der Stadt Saarbrücken wurde im November 2016 vom Stadtrat beschlossen. Er ist als fortlaufender Prozess angelegt, daher wird in bestimmten Abständen eine Überprüfung und Fortschreibung vorgenommen. Das Mobilitätsverhalten der Bevölkerung hat sich in den letzten Jahren verändert. Es steht nicht mehr das Auto unangefochten an der Spitze, auch z. B. das Fahrrad spielt eine immer größere Rolle als Fortbewegungsmittel. Auch der Mensch als Fußgänger ist zunehmend zu beobachten. Fünf Jahre nach der Verabschiedung des VEP's soll nun die erste Überprüfung erfolgen. Dazu sind viele Verkehrserhebungen notwendig. Dazu zählen z. B. auch Haushaltsbefragungen, Zählungen im fließenden wie auch im ruhenden Verkehr aller Verkehrsteilnehmer - Kraftfahrzeuge, Fahrradverkehr und auch Fußgänger. Diese Zahlen werden dann mit den Ergebnissen aus früheren Jahren verglichen. Das Gleiche erfolgt beim Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV). Hier wird in Abstimmung mit der Saarbahn eine entsprechende Erhebung durchgeführt. Die Daten und Fakten, auf deren Basis das heutige Verkehrsmodell beruht, stammen aus dem Jahr 2010. Es ist einsichtig, dass eine Aktualisierung dringend erforderlich ist. Wenn die Daten vorliegen, werden diese im Rahmen von Bürgerversammlungen vorgestellt und diskutiert. Der Erhebungszeitraum kann sich aufgrund der Corona-Pandemie verzögern, da erst dann repräsentative Ergebnisse möglich sind, wenn sich das Mobilitätsverhalten wieder normalisiert hat. Der Bezirksrat wird sich voraussichtlich in seiner Sitzung am 17. Juni damit näher befassen.

**Neubau der Luisenthaler Brücke** - Die Luisenthaler Brücke soll ohne Vollsperrung neu gebaut werden. Wir dürfen aber nicht damit rechnen, dass mit dem Neubau der Verkehrsknoten entschärft und dem Verkehrsaufkommen dauerhaft gerecht wird. Rund um die Luisenthaler Brücke brauchen die Autofahrer/innen also auch in Zukunft Geduld. Vor allem zu werktäglichen Spitzenzeiten kommt es zu langen Staus, denn auch über die neue Brücke wird auch in Zukunft, gespeist von der Kokereistraße, der Saarbrücker Straße in Fenne und der Saaruferstraße, mehr Verkehr fließen, als die Brücke aufnehmen kann. Der Luisenthaler Brücke kommt eben im Hinblick auf die Verkehrsrelationen von und zur BAB 620 sowie zwischen Großrosseln, Ludweiler, Klarenthal, Luisenthal, Burbach und Altenkessel eine bedeutende Verbindungsfunktion zu. Die 1959 gebaute Stahlbrücke weist Tragfähigkeitsdefizite und starke Schäden auf. Die 2020 durchgeführten Verstärkungsmaßnahmen dienten lediglich der Aufrechterhaltung der Verkehrsbeziehungen bis zur Verkehrsfreigabe des Ersatzneubaus. Die 1959 errechnete Verkehrsbelastung geht weit über die heutigen Anforderungen hinaus. Der Neubau ist deshalb dringend erforderlich, nun sollen auch die Belange der Radfahrer/innen berücksichtigt werden. Der Neubau soll nach heutiger Planung 2025 beginnen, fast 20 Mio. Euro sind veranschlagt.

**Mehr Kontrollen im ruhenden Verkehr** - Auf Antrag des Bezirksamtes sind nun Schwerpunktkontrollen im Bereich der Saarbrücker Westens, insbesondere im Umfeld von Schulen und Kindergärten geplant. Diese sollen, so die Hoffnung, die Aufmerksamkeit und die Rücksichtnahme aller Verkehrsteilnehmer aufeinander verbessern.

**Kanalbaumaßnahme in der Hauptstraße in Gersweiler abgeschlossen** Die Reparaturen am Kanal in der Haupt-/Hüttenstraße wurden nach eineinhalb Wochen abgeschlossen. Die Baufirma und die Stadt haben sich sehr ins Zeug gelegt, um die Einschränkungen für die Verkehrsteilnehmer/innen so schnell wie möglich aufzuheben. Das ist auch gelungen – Lob für die ja oftmals und nicht immer zu Unrecht gescholtenen.



### Der Bau der Kita Waldwies in der Fenner Straße in Klarenthal startet früher

Eine gute Nachricht für Eltern und Kinder, mit dem Bau geht es früher los als geplant. Auch das gibt es. Möglich wurde dies durch eine Anpassung des Bauplanes. Die Stadt hatte die Krippengruppen zu groß geplant. Das wird nun geheilt, indem zwei altersgemischte Gruppen eingerichtet werden. So konnte dann das Land als größtem Geldgeber und der Regionalverband als verantwortlicher Kita-Planer die Zustimmung zur Förderung geben. Stadt, Land und Regionalverband gaben sich da einen Ruck, als durch den Wasserschaden in der Kita Klarenthal Ende Februar die Not bis in die letzten Amtsstuben hinein deutlich sichtbar wurde. Bis Ende 2023 gibt es also durch den Neubau 124 Kindergarten- und Krippenplätze mehr. Doch das reicht nicht, auch das ist allen Beteiligten klar. Die Stadt ist also weiterhin in der Pflicht, um die unbefriedigende Betreuungssituation im Westen zu verbessern. Die Stadt will zukünftig ihre Pläne frühzeitig mit Ministerium und Regionalverband abstimmen, weitere Planungsfehler sollen so vermieden werden. Achten Sie auf sich, mit Maske und Abstand und lassen Sie sich impfen.

Kontakt zu mir wie immer: Telefon 0681-9055344

Ihre Isolde Ries Bezirksbürgermeisterin im Saarbrücker Westen

## Muttertag



Liebe Kinder und Jugendliche, hier nun der sechste Teil unserer Gruppenstunden für Zuhause. Am Sonntag ist Muttertag. Schon die alten Griechen verehrten die Göttin Rhea mit verschiedenen Ritualen. Die heutige Form des Muttertages hat allerdings in den USA ihren Ursprung. Am zweiten Sonntag im Mai 1907 feierte die Methodistin Anna Marie Jarvis eine Gedenkfeier zum zweiten Todestag ihrer Mutter. Ihr gelang es auch den Muttertag, den Tag zu Ehren der Mutter und der Mutterschaft, erstmals 1914 als nationalen Feiertag zu etablieren. In Deutschland wurde der Muttertag erstmals 1922/23 vom Verband Deutscher Blumen-Geschäftsinhaber etabliert. Trotz der Kommerzialisierung des Muttertages passt der Gedanke hinter dem Muttertag gut zum Motto der Pfadfinder: Jeden Tag eine gute Tat! Das Geschenk zum Muttertag muss ja nicht sehr kostspielig sein. Wichtig ist, dass es von Herzen kommt. Deswegen haben wir hier noch eine nette Idee: Wie wäre es, wenn ihr am Muttertag einen Gutschein für eure Hilfe verschenkt? Überlegt euch,

wem ihr eure helfende Hand anbieten wollt und wie ihr helfen wollt. Das kann etwas sehr Praktisches sein z.B. den Müll rauszubringen, es kann aber auch z. B. ein Lächeln sein oder jemandem zuhören oder jemandem eine schöne Geschichte erzählen... Euch fällt bestimmt ganz viel dazu ein. Den Gutschein könnt ihr selbst gestalten.

### Ihr braucht dafür:

1 Doppelkarte, Wasserfarben, Wasser und Pinsel, Küchenrolle, einen Stift

**So geht's:** Male mit Wasserfarbe eine deiner Hände an. Drücke die Hand nun auf die Vorderseite der Karte. Lass die Farbe gut trocknen. Schreibe mit dem Stift über oder unter oder um die Hand herum: „Gutschein für eine helfende Hand“. Drehe die Karte jetzt um und schreibe der Person, für die die Karte bestimmt ist, eine nette Nachricht. Fertig! Viel Freude beim Verschenken! Wenn ihr mehr über uns, die Pfadfinder in Klarenthal, erfahren wollt, schaut einfach auf unserer Homepage [www.dpsg-klarenthal.de](http://www.dpsg-klarenthal.de) nach. Gut Pfad

Eure Pfadfinderinnen und Pfadfinder aus Klarenthal



**Alle Malerarbeiten**  
Trockenbau  
Wärmedämmung  
Aufbereitung von Fenstern  
Bodenbelagsarbeit  
Lasurtechnik

**Malerbetrieb**  
Warndtstraße 77a  
66127 Klarenthal

☎ (06898) 44 80 722  
0151 - 116 333 83

eingetragener Betrieb des Handwerks

**HAUSMEISTERSERVICE 123.DE**

Profiqualität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rolladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171-36 40 631  
Karlstraße 45 • 66127 Klarenthal

[www.hausmeisterservice123.de](http://www.hausmeisterservice123.de)



**Abfluss zu?  
Abfluss-AS!**  
**J. Baumgärtner GmbH**

**KLÄRGRUBENKURZSCHLIEßUNG!**

Reinigung TV-Inspektion Rohrortung Kanalreparatur  
Wartung Dichtheitsprüfung Klärgrubenentleerung  
Kanalreparaturen auch ohne Aufgrabarbeiten

Telefon, Klarenthal:  
06898 | 25022

Alles Klar wo  
Abfluß-AS war

## DIE LINKE im Stadtrat: Ausschreibung der Stelle des Kulturdezernenten – alles im grünen Bereich?

**DIE LINKE.** In der vergangenen Stadtratssitzung wurde die Stellenausschreibung zur Neubesetzung des Bildungs-, Kultur- und Jugenddezernates im Herbst verabschiedet. Alle Oppositionsfraktionen waren erstaunt über die Inhaltslosigkeit des Ausschreibungstextes, der die Kompetenzhürde für dieses Amt ganz offensichtlich weit nach unten setzt. Der Vorsitzende der Linksfraktion, Michael Bleines, bemerkt dazu: „Es muss einen Grund dafür geben, der es den Koalitionären von CDU und FDP offenbar verwehrt, die wichtige Stelle des Bildungs-, Kultur- und Jugenddezernenten entsprechend anspruchsvoll auszuschreiben. Stattdessen legt der Ausschreibungstext in freier Interpretation des Kommunal selbstverwaltungsgesetzes (KSVG) die Mindestqualifizierung für dieses Führungsamt der Landeshauptstadt wie folgt fest: ‚Funktion in Fraktionen [...] wie Stadträte oder Kreistage‘. Hier ist nichts im grünen Bereich. In der Landeshauptstadt entscheidet der zukünftige Amtsinhaber über

wesentliche Schlüsselbereiche unseres Gemeinwesens. Gerade angesichts der Pandemie, die vor allem unser Bildungssystem und die Kulturschaffenden in Mitleidenschaft gezogen hat und unter der vor allem Jugendliche leiden, deren Alltag sich drastisch geändert hat, muss man fragen, warum die Jamaika-Koalition eine so niedrige Schwelle für Bewerbungen angelegt hat. Es kommen jedenfalls schwierig zu bewältigende Aufgaben auf den zukünftigen Dezernenten zu, der für diese Problemstellungen auch die nötige, durch Ausbildung und Werdegang bedingte Reife mitbringen sollte. Es ist angesichts des stark angepassten Ausschreibungstextes zu befürchten, dass der zukünftige Amtsinhaber intern jetzt bereits feststeht und die Ausschreibung lediglich dazu dient, die gesetzlichen Vorgaben für die Besetzung der Stelle zum Schein zu erfüllen. Sollte die Koalition wirklich schon eine Vorabentscheidung über den Dezernentenposten getroffen haben, sollte sie diesen Entschluss noch einmal reiflich überdenken.“

Peter Buwen

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

## Steuern? Wir machen das.

**VLH.**

Sascha Schub  
Beratungsstellenleiter  
Pfählerstraße 30  
66128 Saarbrücken  
Bei Bedarf Hausbesuche!

 (0681) 968 657 25



[www.vlh-gersweiler.de](http://www.vlh-gersweiler.de)

Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## BVerfG-Beschluss: Saar-Klimaschutzgesetz muss endlich kommen Schöpfer: Entscheidung ist auch Warnschuss für die Landesregierung



Als Reaktion auf den Beschluss des Bundesverfassungsgerichts zum Klimaschutzgesetz fordern die Saar-Grünen, dass auch das Saarland endlich seinen Beitrag für den Klimaschutz leisten müsse und die Verantwortung nicht weiter auf die nationale und europäische Ebene abschieben dürfe. Grünen-Landeschefin Tina Schöpfer appelliert an die Landesregierung, sich einem Landesklimaschutzgesetz mit verbindlichen Klimaszustzielen nicht länger zu verweigern. Das Bundesverfassungsgericht habe in einem historischen Beschluss deutlich gemacht, dass der Staat beim Klimaschutz gegen seine Schutzpflichten verstoßen und damit gerade junge Menschen in ihren Freiheitsrechten verletzen kann. Dazu erklärt Tina Schöpfer, Landesvorsitzende von

Bündnis 90/Die Grünen Saar: „Das Bundesverfassungsgericht hat heute deutlich gemacht, dass unterlassener Klimaschutz junge Menschen in ihren Freiheitsrechten verletzen kann. Der Beschluss ist auch ein Schuss vor den Bug für die Landesregierung, die lieber auf Symbolpolitik statt echtem Klimaschutz setzt und sich seit vielen Jahren einem Klimaschutzgesetz verweigert. Wir brauchen jetzt klare Klimaziele, die rechtlich verbindlich in einem Klimaschutzgesetz verankert werden müssen und durch einen entsprechenden Klimaschutzplan zu erreichen sind. Das Saarland muss endlich seinen Beitrag für den Klimaschutz leisten und darf die Verantwortung nicht weiter allein auf die nationale und europäische Ebene abschieben. Andere Bundesländer sind da viel weiter.“

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstraße 43 (Rathaus Klarenthal) • 66127 Saarbrücken

Telefon (06898) 85 24 53 • Telefax (06898) 85 24 55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de) • Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 9.00 Uhr - 16.00 Uhr

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier



[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)



Redaktionsschluss: Mittwoch, 12. Mai 2021, 12:00 Uhr  
Nächstes Westmagazin: 21. Mai 2021





**...seit über  
75 Jahren!**



**BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI**

**B. BOHNENBERGER** GM  
BH

ZIEGELEI 71  
66352 DORF IM WARNDT  
TELEFON: 0 68 09 / 76 10

**Malerfachbetrieb**

**Jörg Graf**

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

**ELEKTRO LAWENS**  
IHR MEISTERBETRIEB SEIT 1981



**BEIM SERVICE SIND  
WIR IHR SPEZIALIST!**

**Guter Service kommt nicht von irgendjemand.**

- Kühl & Gefriergeräte
- Waschmaschinen & Trockner
- Kücheneinbaugeräte
- Klimageräte
- Kaffeevollautomaten
- TV Geräte
- Antennenanlagen
- Alarm & Überwachung



- Reparaturservice
- Anschluss- und Montageservice
- Kaffeevollautomaten-Service
- Entsorgungsservice

**SERVICE NR. 06898 - 3 22 23**  
HAUPTSTRAßE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL

## Beim Turnverein Burbach von 1876 e.V tut sich was

 Seit Mitte November war im Saarland der gesamte Vereinssport im Innen- und Außenbereich gestoppt, um eine weitere Ausbreitung der Coronapandemie zu verhindern. Viele Arbeitnehmer\*innen arbeiteten mit ihren PC und Laptop von zu Hause aus und auch die Schulen übermittelten ihre Lernstoffe per Internet an die Schülerinnen und Schüler. Infolge bot auch der Saarländische Turnerbund im Internet Trainingseinheiten für Übungsleiter\*innen und eine Anleitung an, wie man per Internet mit den Teilnehmer\*innen seiner Kurse trainieren kann. Diese Anregung griffen unsere Trainerin des Qi Gong und unsere Trainerin für Orientalischen Tanz auf und trainieren seitdem regelmäßig per ZOOM. Das ist zwar nicht dasselbe wie eine persönliche Begegnung in der Halle, aber man freut sich doch, wenn man die anderen wenigstens auf dem Bildschirm sieht und auch ein wenig miteinander reden kann. Seit April wurden die Pandemiemaßnahmen durch unsere Landesregierung gelockert. Kontaktfreier Sport im Freien war nun wieder unter der bekannten Abstandsregel erlaubt und wir konnten unser Nordic walking



Training wieder aufnehmen. Die Fit-durch-Tanz- Gruppe verlegte ihr Training ins Freie. Leider wurden diese Lockerungen seit dem 24.04. wieder zurückgefahren, man darf jetzt nur noch zu zweit im Freien trainieren. Ob wir das mit unseren Gruppen umsetzen können, ist noch offen. So bleibt im Moment nur die Hoffnung, dass die Zahl Infizierter bald wieder sinkt und wir unseren geliebten Sport im Freien aber auch in den Hallen wieder aufnehmen können. Kontakt: [www.tv-burbach.de](http://www.tv-burbach.de)  
Email: [vorstand@tv-burbach.de](mailto:vorstand@tv-burbach.de)  
Tel.: 0681/79786

Ursula Theres  
Stellvertretende Vorsitzende

**GM** **MEISTERBETRIEB**  
**Heizung • Sanitär • Installation**

**Gerd Morschett**

Luisenthaler Straße 44 • 66126 Altenkessel

e-Mail: [gerd.morschett@gmx.de](mailto:gerd.morschett@gmx.de)  
Tel: 0 68 98 / 79 59 266 • Fax 0 68 98 / 49 60 534  
Mobil: 0151 / 19 64 89 11

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



**Zeit für Haare**  
**HAARNETZ**

**Öffnungszeiten: Di.-Fr.: 8:00-17:00 Uhr**  
**Sa.: 8:00-13:00 Uhr**  
**Termine sichern unter Tel.: (0681) 7 21 38**

**Nach Absprache bieten wir auch Sondertermine, außerhalb unserer normalen Öffnungszeiten, an.**

**Wir freuen uns auf Sie!**  
**Stefanie Verch und Team**  
**Hauptstraße 202 • 66128 Gersweiler**



### **CDU Klarenthal-Krughütte informiert:** **KiTa Klarenthal nach Wasserschaden – Betrieb gesichert und künftig mehr Plätze – Neubau KiTa Waldwiese kommt voran**

**CDU** Gemäß eines Bürgerbriefs von Oberbürgermeister (OB) Uwe Conradt ist der Betrieb der Klarenthaler Kindertagesstätte (KiTa) „Ortsmitte“ neben der evangelischen Kirche in der Hauptstraße gesichert. In der Tat standen ab dem 12. April 2021 Betreuungsräume im Gemeindezentrum der evangelischen Kirche in Klarenthal zur Verfügung und somit konnte wieder allen Kindern der KiTa ein Betreuungsangebot unterbreitet werden. „Wir freuen uns sehr, dass unsere Forderungen aufgegriffen wurden“, sagt Jürgen Hettrich, Vorsitzender der CDU Klarenthal-Krughütte, und ergänzt: „OB Conradt macht aus der Not eine Tugend und stellt zudem eine Erweiterung der KiTa um eine Gruppe in Aussicht. Chapeau!“ Im zweiten Schritt sollen alle Kinder in einem überschaubaren Zeitfenster wieder in Klarenthal betreut werden. Derzeit übernimmt die KiTa „In den Hanfgärten“ in Burbach die Betreuung von zwei Klarenthaler Gruppen mit insgesamt 55 Kindern. „Es ist aus heutiger Sicht sehr wahrscheinlich, dass die

Reaktivierung des Bestandsgebäudes möglich ist“, heißt es im Bürgerbrief des OB. Alle notwendigen Arbeitsschritte sollen „bis zum Frühherbst abgeschlossen sein“. Für alle Fälle gäbe es einen „Plan B“ unter Einbeziehung einer kleinen Containeranlage. „Damit“, so CDU-Bezirksratsmitglied Roland Hoffmann, „wäre auch der zweite und auch der dritte Punkt auf der Agenda abgehakt.“ Das Sahnehäubchen im Bürgerbrief versteckt sich unter der Überschrift „Interimslösung für die Gesamtlösung“. Hier geht es um die strukturell fehlenden 142 KiTa-Plätzen im Bereich Klarenthal/Gersweiler. Der Verwaltungschef, der das Defizit mit Amtsantritt im Herbst 2019 übernommen hat, will prüfen lassen, ob eine zusätzliche - fünfte - Gruppe im Mehrzweckraum eingerichtet werden kann. Der sodann fehlende Raum könne durch eine Containerlösung vor dem Bestandsgebäude kompensiert werden. Die KiTa „Ortsmitte“ könnte somit über 100 Kinder betreuen und mehr Plätze anbieten. „Mit Recht hat OB Conradt der evangelischen Kirchengemeinde

und deren Vertreter gedankt“, betont Jürgen Hettrich, Vorsitzender der CDU-Klarenthal-Krughütte, und ergänzt: „Ohne deren Unterstützung und Entgegenkommen wäre diese Lösung schlicht nicht umsetzbar!“ Langfristig soll es in Klarenthal mit dem geplanten Neubau KiTa „Waldwiese“ in der Fenner Straße zwei städtische KiTas geben. Mit insgesamt 11 Gruppen in städtischer Trägerschaft sollen somit ausreichend KiTa-Plätze in Klarenthal/Gersweiler zur Verfügung stehen. Betreffend den Neubau KiTa „Waldwiese“ teile OB Conradt die Ansicht der örtlichen CDU zum Wechsel der Förderrichtlinie des Ministeriums für Bildung und Kultur (Kumi). Durch die Änderung der Kriterien müsste die KiTa komplett überplant werden. Statt eines zeitnahen Baubeginns

einer 6-zügigen KiTa „wirft uns (dies) bei den Planungen und der Antragsstellung um 9 Monate zurück“, erklärt OB Conradt im Bürgerbrief. Im Hinblick auf der vom Kumi geforderten 7. Gruppe zeige sich schon jetzt, „dass ein echter Einspareffekt nicht zu erwarten“ sei. OB Conradt hat die Ministerin in Anbetracht der Platznot gebeten, hier pragmatisch im Sinne der schnelleren Lösung zu entscheiden. OB Conradt hat gemeinsam mit dem Land und dem Regionalverband eine Lösung gefunden, lässt er verlauten. „Der Realisierung eines sechsgruppenigen Neubaus steht (...) nun nichts mehr im Wege“, so der Saarbrücker OB. Sobald der Stadtrat seine Zustimmung erteilt, können die dringend benötigten KiTa-Plätze geschaffen werden.

Jürgen Hettrich



**BIGRAtec**  
**SANITÄTSHAUS, ORTHOPÄDIE- UND REHATECHNIK**

**Wir sind auch in Zeiten von Corona weiterhin für Sie da!**

**Ihr kompetenter Ansprechpartner für:**

- Orthopädie-Technik • Einlagen
- Kompressionsstrümpfe • Brustprothesen
- Bandagen und Leibbinden
- Inkontinenzversorgung • Pflegehilfsmittel
- Hilfen für Bad und WC • Treppenlifte von **Lifta**

**Wir sorgen für Ihren Therapieerfolg**

**Burbacher Straße 1 • 66115 Burbach**  
**Tel.: (0681) 6 25 24 • Fax: (0681) 6 25 30**

**Geschenkkörbe aus der Hobby-Imkerei Jörg Kuhn, die alternative Geschenkidee!**

Gefüllt mit leckerem Honig der fleißigen Bienen, Marmelade, hausgemacht, Apfelsaft, v. Klarenthaler Streuobstwiesen, Creme, aus Bienenwachs, Propolis u. Mandelöl, edler Bärenfang und vielem mehr....  
(Vorbestellung erforderlich)



**Backhonig**  
die Alternative bei Backen oder der Fleischglassar...!

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 8:00 bis 16:00 Uhr**

**Hobby-Imker Jörg Kuhn**  
**Hauptstraße 43, Klarenthal, Tel.: (06898) 85 24 53**

**ENERGIEBERATUNG Cathrin Becker**  
Dipl.-Ing. (FH), Gebäudeenergieberaterin (HWK), Energieeffizienz-Expertin

- Energieausweise
- Energieberatung
- Fördermittelberatung
- Förderanträge

Karlstraße 111  
66127 Saarbrücken  
Tel. 06898/7642081  
Mobil: 0177/8965367  
www.energieberatung-becker.com  
E-Mail: cathrin-becker@gmx.de

**Energieausweise für Vermietung oder Verkauf**

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**malerbetrieb**

**bruno herrmann**  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

**Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb**



Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

**Taxi Ziemer**

Inh. Ana Hennchen

**0681 - 70 7 77**

66119 Saarbrücken - Talstraße 56

Krankenfahrten, Dialyse,  
onkol. Chemo- oder Strahlentherapie  
Fahrten zu den Impfzentren  
Vorbestellungen werden gerne entgegengenommen

Vielen Dank Ana Hennchen

## Onlinevortrag und Austausch zum Thema Jugendkriminalität

**Diakonie Saar** Was passiert, wenn Jugendliche straffällig werden? Wie geht man am besten mit ihnen um? Kann man helfen oder sie unterstützen? Ein Onlinevortrag der Evangelischen Familienbildungsstätte am Donnerstag, 20. Mai, 17.00 bis 19.00 Uhr, setzt sich mit dem spannenden Thema Jugendkriminalität auseinander und bietet zudem interessante Informationen zum deutschen

Jugendstrafrecht. Referentin ist die Erziehungswissenschaftlerin Jana Winter. Die Teilnahme ist kostenlos. Im Anschluss an den Vortrag besteht die Möglichkeit für weitere Fragen und zum Austausch. Infos und Anmeldung bis 13. Mai: Evangelische Familienbildungsstätte der Diakonie Saar, Tel. 0681 61348, E-Mail [fambildsb@dwsaar.de](mailto:fambildsb@dwsaar.de) oder im Internet [www.familienbildung-saar.de](http://www.familienbildung-saar.de).

Winfried Blum

## SPD hatte Erfolg: Aldi-Ausfahrt nun sicherer

**SPD** Die SPD-Fraktion im Bezirksrat West hat begrüßt, dass die Ausfahrt der neugebauten Aldi-Filiale am Ortseingang Gersweiler verkehrssicherer gestaltet worden ist. Die Sozialdemokraten hatten darauf gedrängt, zur besseren Einsicht in den fließenden Verkehr die beiden Parkplätze neben der Einfahrt in Richtung Tankstelle zur Halteverbotszone

zu machen. „Diesem Anliegen ist die Stadtverwaltung nun dankenswerterweise nachgekommen. Nachdem bereits die Markierung entfernt wurde, ist nun auch die Beschilderung angepasst worden. Das macht die Ausfahrt nun deutlich sicherer“, berichtet Jean-Luc Fuhrmann, stellvertretender Vorsitzender der SPD-Bezirksratsfraktion.

Bernd Weber

## SPD über neue Rathauszeitung:

„Unnötig, teuer und aus der Zeit gefallen!“

**SPD** „Unnötig, teuer und aus der Zeit gefallen“ So lautet die Einschätzung des stellvertretenden Vorsitzenden der SPD-Stadtratsfraktion Bernd Weber zur geplanten Einführung einer Rathauspublikation. 180.000 Euro pro Jahr will sich die Stadt die zweiwöchig erscheinende und bis zu 16 Seiten umfassende Zeitung kosten lassen, 90.000 Haushalte sollen damit erreicht werden. „Es gibt schlicht keinen Bedarf an dieser Zeitung. Wir haben neben den digitalen Angeboten eine ganze Reihe von lokalen Blättchen und den täglichen Journalismus der Saarbrücker Zeitung. Bei besonderem Informationsbedarf, etwa umstrittenen Bauvorhaben

oder Corona-Maßnahmen, ist eine gezielte, örtlich fokussierte Verteilung zielführender - und zudem kostenschonender - als ein alle 14 Tage erscheinendes Blatt, das von vielen direkt in den Papierkorb geschmissen wird.“ Der Fraktionsvorsitzende Mirco Bertucci erkennt in der mit Kolumnen des Oberbürgermeisters und Berichten aus der Verwaltung versehene Zeitung vor allem ein Organ der Selbstbeweihräucherung: „Wir lassen nicht zu, dass der Oberbürgermeister kurz vor den Wahlen ein von öffentlichen Geldern finanziertes Informationsblatt drucken will, dessen Mehrwert mehr als fraglich ist. Kommunalpolitik braucht Inhalte, keine Selbstdarstellung!“

Bernd Weber

**Gebr. Grubbach**  
Heizung Sanitär Gasinstallation

Tel. 06898-8705256 Mobil: 0151-50486814  
66127 Sbr. Klarenthal Dellbrückstraße 1

Geschäftszeiten:

MO.- DO.- 8.00 - 16.00  
Fr. 8.00 - 14.00

[info@gebrueder-grubbach.de](mailto:info@gebrueder-grubbach.de)

## Kostenloser Bürgerservice:

ZKE führt jährliche Reinigung der Biotonnen durch

**ZKE** Ihr Entsorgen  
Der Zentrale Kommunale Entsorgungsbetrieb (ZKE) begann am Montag, dem 26. April, mit der jährlichen Reinigung von Biotonnen in Saarbrücken. Parallel zur regulären Leerung reinigt ein Spezialfahrzeug die Tonnen etappenweise in allen Saarbrücker Stadtteilen.

**Neues Fahrzeug ermöglicht bequemen Reinigungsservice direkt nach der Leerung**

Die Saarbrückerinnen und Saarbrücker haben den besonderen Reinigungsservice des ZKE in den vergangenen Jahren sehr gut angenommen. Nach dem Testen verschiedener Fahrzeugmodelle hat der ZKE seinen Fuhrpark mit einem Fahrzeug aufgerüstet, das die Biotonnen in einem Zug leert und säubert. Das neue Waschfahrzeug ermöglicht eine zeiteffiziente und professionelle Innenreinigung der Abfallbehälter direkt vor Ort. Dabei werden die Biotonnen nach der Leerung von innen mit bis zu 70 Grad heißem Wasser und 120 Bar Hochdruck gereinigt. Um den kostenlosen Reinigungsservice zu nutzen, müssen Bürgerinnen und Bürger lediglich ihre Bioabfallgefäße ab sechs Uhr morgens am Abfuhrtag zur Leerung rausstellen. In Stadtteilen mit Transportservice übernimmt der ZKE die Aufstellung und das Zurückstellen der Behälter. Auch leere Biotonnen können zur

Reinigung bereitgestellt werden. **Reinigung startet in der Innenstadt und dauert bis Ende des Sommers**

Der Waschwagen säubert bis zu 350 Biotonnen am Tag, die Reinigung erfolgt schrittweise in allen Stadtteilen. Los ging es in St. Johann, Alt-Saarbrücken, Eschberg, Burbach, Malstatt und St. Arnual. Ab Anfang Juni ist der ZKE in Dudweiler, Jägersfreude, Herrensohr, Scheidt, Schafbrücke, Eschringen, Klarenthal, Gersweiler und Altenkessel unterwegs. Ab Mitte Juli sind die Biotonnen in Bübingen, Brebach-Fechingen, Ensheim, Güdigen und Bischmisheim dran. Voraussichtlich Ende August soll die Biotonnenreinigung abgeschlossen sein.

### Hintergrund

Die Entsorgung von Bioabfall über die Grüne Tonne schont die Umwelt. Damit der Inhalt der Biotonne restlos in den natürlichen Kreislauf zurückgeführt wird, dürfen die Abfälle nur in kompostierbare Papiertüten oder eine Zeitung gepackt werden. Auch biologisch abbaubare Plastiktüten dürfen nicht verwendet werden. Die Innenreinigung durch den ZKE beugt hartnäckigen Verschmutzungen vor und dient der Werterhaltung der Gefäße.

**Weitere Informationen gibt es im Internet unter:**

[www.zke-sb.de/biotonne](http://www.zke-sb.de/biotonne)

## Broschüre mit Ferienfreizeiten des Regionalverbandes erschienen

Neu im Programm sind zwei Stadtranderholungen im Juz Folsterhöh

Das Jugendamt des Regionalverbands Saarbrücken bietet in den Sommerferien Freizeiten für Kinder und Jugendliche zwischen sechs und 15 Jahren an. Diese sind in der Broschüre „Freizeiten und Ferienangebote 2021“ übersichtlich zusammengefasst. Im Schullandheim Oberthal finden gleich zwei Kinderfreizeiten parallel statt. Einmal für Acht- und Neunjährige und einmal für Zehn- und Elfjährige. Zur Anlage des Schullandheims gehört ein Gelände mit Spielwiese, Grillplätzen und ein großes Sport- und Spielfeld. Täglich wird ein abwechslungsreiches Tagesprogramm geboten wie beispielsweise Spiel- und Sportaktionen, gemeinsames Basteln, Wanderungen und Ausflüge. Für 11- bis 13-Jährige wird zudem eine Freizeit nach Dasburg angeboten. Das dortige Waldjugendheim liegt mitten in der Natur und bietet den perfekten Ausgangspunkt für Abenteuer. In Kooperation mit dem Landesjugendwerk AWO Saar findet die Kinderfreizeit „Aktiv in Kastellaun“ statt. Neben spannenden Experimenten und Exkursionen erwartet Kinder im Alter von zehn bis 12 Jahren ein mehr als ein Kilometer langer Barfußpfad, ein Kletterwald, ein Hochseilgarten und eine Boulderwand. Rund um das Gästehaus gibt es viel Platz zum Toben, für Sport und gemeinsame Spiele. Das erfahrene Betreuersteam sorgt für viel Abwechslung. Sehr beliebt ist auch die Zirkuswoche, die regelmäßig in Kooperation mit der Zirkusschule Kokolores veranstaltet wird. Hier lernen Acht- bis 14-Jährige alles von der Jonglage mit Tellern über Trapezkünste bis hin zum Einradfahren. Neu sind die zwei Stadtranderholungen, die im und

ums Juz Folsterhöhe stattfinden. Jeweils eine Woche Spiel, Spaß und Abenteuer warten auf die jüngsten Feriengäste im Alter von sechs und sieben Jahren. Ob Bastelangebote, Spiel- und Sportaktionen oder Ausflüge – für Langeweile ist hier keine Zeit. Die Tagesangebote finden jeweils Montag bis Freitag zwischen 8 und 16.30 Uhr statt. In den Herbstferien steht erneut die traditionelle Reiterfreizeit für Mädchen von 12 bis 15 Jahren auf dem Programm, die auf dem „Oberwaider Hof“ in Schotten stattfindet. Dem Reiterhof stehen sowohl ein Reitplatz im Freien als auch eine Reithalle zur Verfügung. Daher ist der Unterricht bei jedem Wetter möglich. Aber es gibt auch drum herum viel auf dem Hof zu entdecken. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo: „Das besondere an den Freizeiten des Jugendamtes ist, dass niemand aus finanziellen Gründen zu Hause bleiben muss. Für Familien, die das Geld nicht aufbringen können, übernimmt das Jugendamt einen Großteil der Kosten.“ Angesprochen sind daher in erster Linie Kinder und Jugendliche, die sonst keine Möglichkeit haben, Ferien außerhalb der gewohnten Umgebung zu machen. „Unser Programm führt sie aus ihrem Alltag heraus, zeigt ihnen neue Erlebnismöglichkeiten auf, vermittelt ihnen Eigenverantwortung und gemeinschaftliches Handeln“, so Gillo weiter. Die Broschüre mit allen Freizeiten und Ferienangeboten erhalten Sie auch online unter [www.regionalverband.de/ferienangebote](http://www.regionalverband.de/ferienangebote). Dort stehen zudem das Anmeldeformular, die Allgemeinen Teilnahmebedingungen und der Antrag auf Übernahme des Teilnahmebeitrages zum Herunterladen zur Verfügung.

**Bei uns bleiben  
keine Wünsche offen!**



**Steakhouse El Carnicero**  
Am Zimmerplatz 1a  
66128 Saarbrücken  
Telefon (0681) 70 27 96

**Nutzen Sie auch weiterhin  
unseren Abhol- und  
Lieferservice!**



**Kochwelt Partyservice**  
Am Zimmerplatz 1a  
66128 Saarbrücken  
Telefon (0681) 70 27 96

**Ihre MTC Gastro GmbH**  
Krughütterstraße 89 • 66128 Saarbrücken

**Wir sind weiterhin  
für Sie da!**

**OPTIK  
JENAL**

**Bergstraße 3  
66115 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 7 79 17**

## PfingstExpress 2021

vom 25. bis 28. Mai 2021, täglich 11.00 – 15.30 Uhr

## Workshops für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren in den Pfingstferien im KuBa

In den Pfingstferien, vom 25. bis 28. Mai 2021, bietet das KuBa – Kulturzentrum am EuroBahnhof Workshops für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren an. Der „PfingstExpress“ umfasst vier Kurse zu den Themen Comic, Video, Graffiti und Schauspiel. Die Workshops finden täglich von 11.00 Uhr bis 15.30 Uhr statt, Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

**Comic** mit Antonia Stakenkötter (Comiczehnerin)

Lust zum Erzählen einer Geschichte ist die einzige Voraussetzung. Weder große Zeichenkünste, noch viel Erfahrung mit Comics sind notwendig. Die Woche beginnt mit dem Zeichnen von kleinen Comicstrips zu vorgegebenen Stichworten. Anhand der entstandenen Comics gibt es eine kurze Einführung zum Thema Storytelling und Charakterdesign. Dann erarbeitet ihr euren ganz eigenen Comic. Die Ideen dazu können mitgebracht oder vor Ort entwickelt werden. Ergebnis: euer eigener Comic!

**Video-Kurzfilm** mit Michael Koob (Regisseur und Kameramann)

Spannung pur: Ein Kurzfilm entsteht! Von der Idee über die Konzeption bis hin zum Filmdreh und der Filmbearbeitung entwickelt ihr selbstständig eure Fähigkeiten und Kreativität. Dabei bekommt ihr an der Seite von Regisseur und Kameramann Michael Koob hautnah Einblicke in die Filmproduktion! Ihr könnt euer Talent frei entfalten: als Drehbuchautor/in, Regisseur/in, Schauspieler/in, Kameramann, -frau, technische/r Mitarbeiter/in....

**Graffiti** mit Jan Sahner (Kommunikationsdesigner)

Ihr sprüht vor Kreativität? Ihr wolltet schon immer ein eigenes Graffito malen? Dann ran

an Farbe, Sprühdose und Stifte! Schritt für Schritt erlernt ihr den Umgang mit dem Material, bekommt typografische Grundkenntnisse, entwerft eure eigene Skizze, gründet eine Holzplatte, sprüht euer Motiv. Unser erfahrener Graffiti-Künstler zeigt euch, wie es geht und steht euch beratend zur Seite. Er gibt euch zudem einen Einblick in die aktuelle Szene und rechtliche Aspekte des Sprayens. Am Kursende nehmt ihr euer ganz persönliches Werk mit nach Hause! Bei schlechtem Wetter liegt der Schwerpunkt auf dem Entwickeln und Zeichnen eines Graffitos, bei gutem Wetter wird vor allem gesprüht.

**Achtung: Bitte an Arbeitskleidung und -schuhe denken.**

**Schauspiel** mit Eva Kammigan (Schauspielerin)

Schon mal auf der Bühne gestanden? Oder vor der Kamera? In eine andere Rolle geschlüpft? Jemand völlig anderes gewesen? Ganz egal, ob ihr schon Schauspielerfahrung gesammelt habt oder „Bühnen-Neulinge“ seid - wenn ihr eure Fähigkeit euch zu verwandeln ausbauen wollt, seid ihr in diesem Workshop genau richtig. Anhand von Spielen, Improvisationen und Grundlagentraining wird geübt, Texte natürlich rüberzubringen und sich spielerisch einer Figur zu nähern. Ihr bekommt ein gutes Gefühl für eure Stärken und baut euer Selbstbewusstsein aus. Als Schauspieler hat man die wunderbare Freiheit, alles sein zu können, was man möchte.

**Anmeldung:** per E-Mail an info@kuba-sb.de

Teilnahmegebühr: pro Workshop 40,- € plus 15,- € Materialkosten bei „Graffiti“

Vorkenntnisse sind zu keinem der Workshops erforderlich. Anmelden und Mitmachen

## SPD fordert kurzfristige Terminvergaben beim Bürgeramt Halberg

Die SPD-Stadtratsfraktion fordert die Möglichkeit einer kurzfristigen Terminvergabe für das Bürgeramt in Brebach: „Zurzeit bekommen wir immer wieder Nachfragen, wieso es ausgerechnet im Bezirk Halberg keine Möglichkeit für telefonische Notfall-Termine beim Bürgeramt gibt“, erklärt die stellvertretende SPD-Vorsitzende für den Bezirk Halberg und Stadtverordnete für Bischmisheim, Esther Lipka. Im Gegensatz dazu stehe in allen anderen Bürgerämtern der Stadt dieses Angebot zur Verfügung. Plausible Gründe für diese Ungleichbehandlung erkennt Lipka nicht. Ebenso seien bisherige Nachfragen leider nicht aufschlussreich gewesen. Nun hat Lipka sich direkt an den Oberbürgermeister gewandt:

„Wir erwarten eine Antwort auf die Frage, warum im Gegensatz zu den anderen Bezirken das Bürgeramt in Brebach kein Angebot für kurzfristige Notfall-Termine anbietet. Und wir erwarten natürlich eine Lösung für das Problem!“ Es sei verständlich, dass die Terminvergabe auf den Ämtern derzeit viel Vorlauf brauche, in Notfällen müsse ein Termin aber auch kurzfristig möglich sein. Laut Lipka dürfe man nicht erwarten, dass die Bürgerinnen und Bürger nach Dudweiler oder nach Burbach ausweichen, zumal das Bürgeramt in der City telefonisch ebenso schwer zu erreichen sei. Lipka: „Der OB und der Bezirksbürgermeister müssen nun aktiv werden und diese Ungleichbehandlung beenden!“

Marvin Hey

Lustige Idee  
Stromkastenverkleidung einmal anders.

Hexennacht  
macht es möglich

Gesehen am  
Aschbacher Hof  
in Gersweiler



## Pilates-Schnupperkurs online

Bei Pilates handelt es sich um ein modernes Bewegungskonzept, das eine gesunde Körperhaltung fördert. Ab Donnerstag, 10. Juni, bietet die Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken an fünf Abenden von 20.00 bis 21.00 Uhr einen Pilates-Schnupperkurs als Online-Seminar an. Teilnahmebeitrag: 30,- Euro. Kursleiterin Petra Weiland richtet ihr Augenmerk besonders auf Beweglichkeit und Stabilität in

Rumpf und Becken sowie die Stärkung der Tiefenmuskulatur. Ziel ist eine deutlich verbesserte Beweglichkeit und Kräftigung der Muskulatur im Einklang mit der Atmung. Infos und Anmeldung bis 2. Juni: Evangelische Familienbildungsstätte der Diakonie Saar, Tel. 0681 61348 oder E-Mail fambild-sb@dwsaar.de. Nach der Anmeldung erhalten die Interessierten per E-Mail weitere Infos zum Ablauf.

Winfried Blum

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## Fußpflegepraxis M. Trenz

## Meine Leistungen:

- Komplexbehandlung •
- Hornhaut- & Druckstellenentfernung •
- Fußmassage • Fußpeeling • Fußbäder •
- Zertifikat für Diabetiker •
- Hühneraugenentfernung •
- Nagelpilzbehandlung •



Monatsknüller  
125ml

Allpresan  
Schaum-Creme

nur  
11,50

Terminvereinbarung unter: Telefon: 0681 / 9400 4300  
Hauptstraße 80 • 66128 Sbr.-Gersweiler  
Mo.-Fr.: 8:15-17:00 Uhr • Sondertermine für Berufstätige

## DIE LINKE fordert verstärkte Corona-Hilfen für Burbach

**\*Corona-Maßnahmen in benachteiligten Stadtteilen notwendig!**

**DIE LINKE.** Die Studien zum Thema „Armut und Gesundheit“ zeigen deutlich, dass ärmere Stadtteile wesentlich stärker von Corona-Infektionen betroffen sind als wohlhabendere Stadtteile. Als Konsequenz daraus, müssten die Hilfsmittel, Schutz- und Informationsmaßnahmen, insbesondere auch in Burbach deutlich ausgebaut werden, so der Ortsvorsitzende der Partei DIE LINKE, Manfred Klasen und sein Stellvertreter Eric Groissböck. Die Veröffentlichungen, etwa der Stadt Köln, hätten gezeigt dass ärmere Stadtteile eine Inzidenz von bis zu 500 ausweisen, während in Villenvierteln auch schon mal eine Inzidenz von Null festzustellen sei. Nach Studien des Robert-Koch-Instituts ist es eindeutig so, dass Menschen mit einem niedrigen Sozialstatus deutlich stärker von Corona

betroffen sind. Das sei logisch, da ärmere Menschen eine Vielzahl von Benachteiligungen erfahren, die sich auch auf das Corona-Risiko auswirkten. Enge Wohnverhältnisse ohne Freiräume, mangelnde finanzielle Mittel für gesunde Ernährung und Hygienemaßnahmen aber auch volle Aufzüge in mehrstöckigen Häusern seien mit zusätzlichen Corona-Risiken verbunden. „Was wir in Burbach brauchen ist eine zusätzliche Impf- und Teststation, etwa im Bürgerhaus Burbach“, so DIE LINKE. Eine Aufklärungskampagne zu verstärkten Risiken, z.B. in Aufzügen und eine unbegrenzte Ausgabe von FFP2-Masken seien notwendig. Land, Regionalverband und Landeshauptstadt seien hier gefragt ihre Aufgaben zu erfüllen und ihrer Verantwortung gerecht zu werden.

Peter Buwen

## Renate Dittgen schenkt dem Historischen Museum Saar eine Coronavirus-Skulptur der Künstlerin Katharina Krenkel

Die Unternehmerin Renate Dittgen hat eine textile „Coronavirus-Skulptur“ von Katharina Krenkel erworben und sie gestern in Anwesenheit der Künstlerin an Museumsdirektor Simon Matzerath übergeben. Seit vielen Jahren

unterstützt dittgen Bauunternehmen GmbH saarländische Künstler durch den Ankauf von Bildern bzw. Kunstwerken für die hauseigene Galerie. Die aktuelle Schenkung ist ein wichtiger Beitrag zum Aufbau der Corona-Sammlung des

Historischen Museums Saar. Bereits im Mai 2020 hatte das Historische Museum Saar zusammen mit der Saarbrücker Zeitung die Bevölkerung im Saarland und im angrenzenden Lothringen aufgerufen, ihm zu diesem Zweck Fotos und Videos, die während der Pandemie entstanden sind, zuzusenden. Die eingesandten Bildmedien dokumentieren unter anderem die Themen Hygiene, Abstand halten, leere

besitzt das Museum nun auch ein prominentes Objekt, das die künstlerische Auseinandersetzung mit der Pandemie dokumentiert. Aufnahmen und Modelle von Krankheitserregern ließen die Künstlerin Katharina Krenkel erkennen, dass die Viren und Bakterien nicht nur gefährlich sondern auch schön sind. Fasziniert von der ästhetischen Vielfalt des sonst im Alltag unsichtbaren Mikrokosmos, schuf Sie textile Soft-



Straßen, gesperrte Spielplätze und die Situation von Familien im Lockdown. Eine Auswahl kann man auf der Homepage des Museums anschauen. <https://www.historisches-museum.org> Neben Bildmedien hat das Museum auch eine Reihe von Objekten zum Beispiel selbst gebastelte Masken und Visiere und Bescheinigungen für den Grenzübergang erhalten. Mit der aktuellen Schenkung

Sculptures zahlreicher Viren und Bakterien. Die Skulpturen sehen gefährlich aus, sind aber zugleich kuschelig und man hat das Gefühl sie wegpacken und damit bannen zu können. Museumsdirektor Simon Matzerath dankte Frau Dittgen für die großzügige Schenkung, die einen besonderen Stellenwert in der Sammlung des Museums zur Corona-Pandemie einnehmen werde.

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
 Anbieten: Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team**

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 0177/7279340

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



**Erfahrung schafft Vertrauen!**



Dietmar Gebert



Kerstin Preß



Daniela Schläfer

*Ihre persönlichen Ansprechpartner!*

**[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)**

**Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen | ☎ (06898) 933 933**

Weitere Filialen in Ludweiler, Püttlingen, Burbach und Überherrn

## Eigenheimbesitzer im Saarland aufgepasst Straßenausbausatzung und wiederkehrende Beiträge

Die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen durch die Kommunen stößt weiterhin auf Kritik. Aus Sicht des Verbandes Wohneigentum ist sie weder sinnvoll noch erforderlich. Auf die finanzielle Beteiligung der Grundstückseigentümer nach der sog. Ersterschließung muss ganz verzichtet werden. Nachdem nun immer mehr Bundesländer die Straßenausbaubeiträge abschaffen, marschiert das Saarland in die andere Richtung. Der saarländische Landtag hat am 12. Februar 2020 eine Änderung des saarländischen

Kommunalabgabengesetzes beschlossen, das den Kommunen die Möglichkeit zur Erhebung wiederkehrender Beiträge gibt. Die Politik verteidigt diese Maßnahme mit der Behauptung, dass die wiederkehrenden Beiträge eine deutliche Verbesserung zur Einmalzahlung darstellen. Die ersten saarländischen Kommunen haben bereits von der Möglichkeit Gebrauch gemacht und seinen Bürgern Bescheide über wiederkehrende Beiträge zugestellt. Die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen ist

### UNGLEICH

- weil die Erhebung für den

Bürger nicht nur vom Bundesland, sondern auch von der Lage seines Grundstückes in dieser oder jener Kommune abhängig ist.

- Nicht alle Bundesländer haben solche Folgeabgaben.
- Nicht in allen Bundesländern, die ihre Kommunen durch Ländergesetze hierzu ermächtigen, haben diese alle solche Satzungen erlassen.
- Einzelne Kommunen wiederum, die eine Straßenausbausatzung erlassen haben, wenden diese nicht an.
- Und bestehende Satzungen werden nicht in allen Kommunen gleich angewandt.

### UNGERECHT

- Weil die Kosten für Bundesautobahnen und Bundesstraßen voll vom Bund, die Kosten für die Land- und Staatsstraßen vollständig von den Bundesländern bezahlt werden. Nur bei den kommunalen Straßen wird davon abgewichen und die Kosten werden zum größten Teil auf die Anlieger umgelegt.
- Das ist ungerecht, weil diese kommunalen Straßen von der Allgemeinheit genutzt werden können und auch werden und nicht nur von den Grundstückseigentümern.

### UNSOZIAL

- Weil einerseits der Staat durch verschiedene Förderungen und Maßnahmen (z.B. Wohn-Riester) oder Baulandmodelle seine Bürger zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum ermuntert
- Andererseits, weil nachdem das Haus endlich abbezahlt und somit die Investition auch im Sinne einer Altersvorsorge abgeschlossen ist, erneut auf den Anlieger vielfach hohe Kosten für den Straßenausbau zukommen
- Die Wohneigentumsquote in der BRD liegt mit 46 % weit unter denen anderer europäischer Staaten an vorletzter Stelle.
- Vor allem junge Familien sparen für das eigene Haus und verzichten damit auf viele Annehmlichkeiten. Durch den Hausbau wird dazu beigetragen, dass viele regionale Unternehmen Arbeitsplätze schaffen und auch erhalten.

**Der Verband Wohneigentum Saarland** fordert daher von den Ländern und Kommunen:

- Herausnahme der Beitragspflicht für den Ausbau von Ortsstraßen aus dem Kommunalabgabengesetz der Bundesländer
- Finanzierung der Ortsstraßen aus Steuermitteln
- Verpflichtung der Kommunen zur Errichtung eines nachhaltigen Straßenausbaumanagements zur Kosteneinsparung für Kommunen und Bürger

### Was können Sie tun:

- Sprechen Sie mit den Landtagsabgeordneten aus Ihrer Region, dem/der Oberbürgermeister/in, dem/der Bürgermeister/in oder den Stadt- bzw. Gemeinderäten.
- Konfrontieren Sie die Mandatsträger mit unseren Argumenten und fordern Sie gezielt, dass die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen aus dem Kommunalabgabengesetz des Saarlandes ersatzlos gestrichen wird.
- Weisen Sie darauf hin, dass es – auch solange die Straßenausbau-Beitragssatzung noch nicht abgeschafft ist – Möglichkeiten gibt, die Finanzen der Bürger zu schonen.
- Nehmen Sie an den Unterschriftenaktionen teil, die vor Ort stattfinden, sobald die Corona-Pandemie es zulässt. Die Unterschriftenliste finden Sie auch auf unserer Internetseite unter:

<https://www.verband-wohneigentum.de/saarland/Strassenausbaubeiträge-Die Unterschriftenliste>

1959  2021

# GÜNTHER KASSEL

GmbH

Sanitärtechnische Anlagen  
Heizungsbau  
Öl- und Gasfeueranlagen  
Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen  
**Solaranlagen / Photovoltaik**

Fachbetrieb in der Landesinnung

Saarbrückerstraße 236 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68

**66333 VÖLKLINGEN (Fenne)**



## Werner Pöb

### Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Kaminsanierung  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Solar und Photovoltaik

**Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal**  
**Tel./Fax: (06898) 3 95 98 • Mobil: 0170-73 26 498**  
**E-Mail: poess-dach@arcor.de • www.poess-dach.de**  
**Lageradresse: Brachalmeth 9 • 66271 Kleinblittersdorf**

# RECHTZEITIG ZUR EURO 2020 !!

## DIE EM-TASSEN FÜR GERSWEILER UND KLARENTHAL FÜR NUR 11,11 EUR PRO STÜCK

**BESTELLUNG GANZ EINFACH:**  
**TASSE@MUSIKZUG-GERSWEILER.DE**  
**WHATSAPP / TELEFON: 0177-8521910**

VORRÄTIG SIND:  
BRD, FR, IT, ES, TURK  
ANDERE LÄNDER WERDEN  
AUF WUNSCH ERSTELLT





## Der Wonnemonat Mai...

...normalerweise ein Monat mit besten Umsätzen. Die Muttertage von Deutschland und Frankreich, Kommunionen und Konfirmationen, im Mai wird geheiratet, der Vatertag an Christi Himmelfahrt und die Pfingstfeiertage. Alles Termine, an denen die Gastronomie gut besucht ist. Dieses Jahr leider nicht. Wenn überhaupt, dürfen wir diesen Sommer mit der Bestuhlung und der Bewirtung im Außenbereich rechnen. Das wird sicherlich auch nicht vor dem 9. Mai, dem Tag der Mütter, passieren. Wenn doch stehen Ihnen bei gutem Wetter unsere beiden Terrassen zur Verfügung. Diese werden wir

so herrichten, dass Sie überdacht und regengeschützt sitzen. Doch für den Fall der Fälle haben wir natürlich wieder ein schönes Menü zur Abholung geplant.

Aber nicht nur am Muttertag freuen wir uns auf Ihre Bestellung, auch für die Wochentage haben wir das Außer-Haus-Angebot überarbeitet. Wie von vorher im Restaurant gewohnt, bieten wir jetzt am Mittwoch und Donnerstagabend unseren Schnitzelabend auch im Außenhausgeschäft an. Es gibt verschiedene Schnitzelgerichte zum Sonderpreis.

**Es ist Spargelzeit!** Aber nicht nur das königliche Gemüse hat jetzt

Hochsaison, auch Erdbeeren und Rhabarber aus der Region finden Sie auf unserer Speisekarte. Nutzen Sie das kurzweilige Angebot.

Was sehr gut ankommt ist unser Menü „Heute schon gespartelt?“. Vorspeise, Suppe, Hauptgang mit reichlich Spargel und Dessert für 35,- Euro.

**Mittagessen für Zuhause.** Seit vorigem Jahr im April, aus der Not geboren, liefern wir jetzt schon ein ganzes Jahr. Wir freuen uns,

dass es immer mehr Interessenten gibt. Und es steht fest, dass wir diesen Lieferservice auch nach der Pandemie weiter machen werden. Wenn Sie möchten, lassen wir Ihnen den wöchentlich, wechselnden Plan gerne zukommen. Den Plan für KW 19 finden Sie in der Anzeige.

Wir sagen Danke für Ihre Unterstützung!

Familie Schütz  
und das TEAM der Valuta.

### Monatsspruch Mai 2021:

Sprüche 31, 8:

**Öffne deinen Mund für den Stummen,  
für das Recht aller Schwachen.**



Das ist eine Weisung Gottes: „Ihr sollt derer nicht vergessen, die im Elend sind gegessen“ - und die immer noch im Elend sitzen. Gott will uns Christen sehende Augen und wache Sinne der Barmherzigkeit geben. Es gibt viele Möglichkeiten, den Stummen, Schwachen, Armen, Elenden, Verfolgten und Kranken und Alleingelassenen beizustehen: Beten, spenden, besuchen, segnen, ihnen mit Liebe begegnen. Gott wird uns den Nächsten, der unserer Hilfe bedarf ganz bestimmt zeigen. Er wird dann zu allen Dingen, sollen sie gelingen, uns selber geben Kraft und Rat zur guten Tat, im Kleinen wie im Großen. Öffne deinen Mund, deine Hand, rühre deine Füße zu helfen, wo Gott es dir zeigt, daß den Stummen der Mund geöffnet wird und die Schwachen ihrer Stärke bewußt werden. Alle Menschen haben das Recht auf gutes Leben. Und das wollen wir ihnen im Namen Jesu geben, der uns auch die Kraft dazu gibt, wenn wir ihn darum bitten.

Karl-Heinz Debus, Prädikant i.R.

## INSEKTENSCHUTZ VOM FACHMANN



FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ  
INSEKTENSCHUTZ

**Farb- u. Wohnwelt**

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

**-IMMER DIE PASSENDE LÖSUNG-**



### Torsten Born

Mobil : 01525 / 6262816  
Email : [stuckateur-born-saar@web.de](mailto:stuckateur-born-saar@web.de)  
Karlsruhe 34  
66127 Saarbrücken - Klarenthal

## Stuckateur- & Malerbetrieb

- Trockenausbau
- Malerarbeiten
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Fliesenarbeiten
- Altbausanierungen
- Fließestrich
- Komplett Sanierungen
- Schimmelbeseitigung

### Mittagstisch KW 19 Montag - Sonntag 10.05.-16.05. Ab vier Bestellungen pro Woche 10 % Rabatt

**Montag : 10,-**

Blutwurst /Zwiebeln /Apfelringe /Gelleriwestampes

**Dienstag: 10,-**

Eier - Schnittlauchsalat / Bratkartoffeln

**Mittwoch: 10,-**

Schnitzel in Chipspanade / Pommes Frites / Salat

**Donnerstag (Vatertag) 10,-**

Spießbraten / herzhaftem Kartoffelsalat

**Freitag: 13,-**

Gebackene Forelle / Mandelbutter / Kartoffeln

**Samstag: 8,- mit kleinem Dessert**

Graupensuppe / Rindswurst

**Sonntagsmenü mit kleinem Dessert 20,-**

Medaillon vom Eifler Landschwein / Pfeffersoße  
Gemüse / Kartoffelgratin

### Menü zum Muttertag, 09.Mai und die Pfingstfeiertage, 23. & 24. Mai

#### Vorspeisenplatte Land und Meer

Lachs & Forelle geräuchert, Crevettencocktail,  
Fischpralinen,

Melone, verschiedene Schinken, Paté Maison,  
Spinata Romana, Tomaten Mozzarella,  
marinierte Gemüse, gefüllte Oliven

\*\*\*\*\*

Spargelsuppe im Glas

440 ml für 2 Personen (Kalt)

\*\*\*\*\*

#### Sie haben die Wahl, Fisch oder Fleisch

Medaillons vom Kalbsfilet in Morchelsoße  
oder

Lachsfilet in Soße von Frühlingskräutern  
als Beilagen

Frühlingsgemüse / Grenaillekartoffelchen

\*\*\*\*\*

Tiramisu von frischen Erdbeeren im Glas  
35,-€ p.P.



Am Sprinkshaus 4 / 66128 SB- Gersweiler  
0049(0)681 703164 / [www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)





# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern



## Wichtige Rufnummern

### Feuer, Unfall, Katastrophen

Polizei . . . . . 110  
 Feuerwehr/Notarzt . . . . . 112  
 Rettungsleitstelle (0681) 1 92 22  
 Gift-Notrufzentrale  
 . . . . . (06841) 1 92 40  
 DRK Krankenwagen  
 Völklingen . . . (06898) 2 69 00

### Krankenhäuser:

Winterberg-Krankenhaus  
 . . . . . (0681) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus  
 (Caritas) . . . . . (0681) 406 - 0

Klinik Sonnenberg  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 0

Klinik Brebach  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen  
 (SHG) . . . . . (06898) 12 - 0

Knappschafts-Krankenhaus  
 Püttlingen . . . . . (06898) 55 - 0

Ev. Stadt-Krankenhaus  
 Saarbrücken . . . . . (0681) 388 60

### Polizei:

Polizeiposten Gersweiler/  
 Klarenthal . . . (0681) 9 97 02 00

### Öffnungszeiten:

Montag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Dienstag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Donnerstag: . . . . . 14:00 - 16:00 Uhr

Burbach . . . . . (0681) 9 71 50  
 Kontaktpolizei Burbach  
 . . . . . (0681) 971 52 22

Völklingen . . . . . (06898) 20 20

### Stadtverwaltung Sbr.:

Stadtverwaltung Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 905-0

Bürgeramt  
 Burbach . . . . . (0681) 905 - 4719

ZKE . . . . . (0681) 905 - 2000  
 - Sperrmüllabfuhr  
 - Hausmüllabfuhr  
 - Gefäßdienst

ZKE . . . . . (0681) 905 - 7000  
 - Container, Gewerbeabfall

Amt für Grünanlagen  
 . . . . . (0681) 7 61 68 37

Störungen Stadtwerke Sbr.

Gasversorgung und Wasser-  
 versorgung . . . (0681) 5 87 - 2377

Stromversorgung  
 . . . . . (0681) 5 87 - 2261

Pflegedienste

Pflegedienst Dunkel & Mertes  
 . . . . . (06806) 30 69 44  
 mit Handy . . . . (0177) 7 27 93 40

AWO Ambulanter  
 Pflegedienst . . . . (06898) 4 09 84

Bezirksbehinderten-  
 beauftragte

Judith Hettrich  
 Telefon . . . . . (06898) 93 51 27  
 Mail: judith.hettrich@gmx.de

### Landesamt für Jugend, Soziales und Versorgung:

Hochstraße 67, Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 9978-0

Mo-Fr. 8:30-12 Uhr, Do 13:30-16 Uhr  
 und nach besonderer Vereinbarung

### Bürgerhaus Burbach:

Sprechzeiten der Bezirksbürger-  
 meisterin Isolde Ries:  
 Mo 15-16 Uhr (1. Etage Zi. 104)  
 sowie nach Vereinbarung

Telefon . . . . . (0681) 905 - 5344

### Verwaltung:

Zimmer 104 a, Mo. - Fr. 8:00 -  
 12:00 Uhr, Do 13:30 - 15:30 Uhr,  
 sowie nach Vereinbarung:

Bezirksratsangelegenheiten  
 . . . . . (0681) 905 - 5344

Hallenverwaltung  
 . . . . . (0681) 905 - 5343

Seniorenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5347

### Rentenstelle:

Zimmer 101, Mi. u. Do. 08:30 -  
 12:00 Uhr + 13:30 - 15:30 Uhr und  
 Fr. 08:30 - 12:00 Uhr, Anträge +  
 Auskünfte für Renten aller Art

Rentenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5348

### Sozialstationen:

Kath. Pfarramt  
 Klarenthal . . . . . (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengemeinde  
 Klarenthal . . . . . (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei:  
 Di von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ökumenische Sozialstation  
 Alt-Saarbrücken-Burbach  
 . . . . . (0681) 5 26 36  
 oder . . . . . (0681) 4 78 00

### Psycho-Sozialer Freundes- kreis Saar e.V.:

Selbsthilfegruppen für Suchtkran-  
 ke: Bismarckstraße 7 (Merkur-  
 haus), Völklingen. Information und  
 Kontaktaufnahme

Günter Bund . . . (06898) 8 39 44

Internet . . . . . www.psfk-saar.de

Elterntelefon . . (0800) 111 0 550

### Schiedsfrauen Klarenthal / Gersweiler

Klarenthal  
 Isolde Böttcher . (06898) 3 72 56

Gersweiler  
 Karin Klein . . . . (0681) 70 33 90

### Seniorenversicherungsberater

Werner Caspar (0152) 59 72 22 07

Hans Fries . . . . (0681) 78 05 89

Heinz Mang . . . . (0681) 70 27 80

## Apotheken-Notdienste (alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 07.05.2021

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken  
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

### Samstag, 08.05.2021

Johannis-Apotheke Saarbrücken  
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

### Sonntag, 09.05.2021

Sonnen-Apotheke Saarbrücken  
 Deutschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

### Montag, 10.05.2021

Kramersche Apotheke Saarbrücken  
 Saargemünder Str. 125, Tel.: (0681) 85.11.59

### Dienstag, 11.05.2021

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken  
 Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

### Mittwoch, 12.05.2021

Glückauf-Apotheke Gersweiler  
 Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

### Donnerstag, 13.05.2021

Paracelsus-Apotheke Saarbrücken  
 Sulzbachstr. 22, Tel.: (0681) 3.41.62

### Freitag, 14.05.2021

Apotheke am Homburg Saarbrücken  
 Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Samstag, 15.05.2021

Merkur-Apotheke Völklingen  
 Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

### Sonntag, 16.05.2021

Rats-Apotheke Klarenthal  
 Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

### Montag, 17.05.2021

Glückauf-Apotheke Burbach  
 Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

### Dienstag, 18.05.2021

Landmann Apotheke Saarbrücken  
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

### Mittwoch, 19.05.2021

Viktoria Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

### Donnerstag, 20.05.2021

Römer-Apotheke Saarbrücken  
 Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 62.41.7

### Freitag, 21.05.2021

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

### Samstag, 22.05.2021

Engel-Apotheke Saarbrücken  
 Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

### Sonntag, 23.05.2021

Lilien-Apotheke Püttlingen  
 Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

### Montag, 24.05.2021

Stadt-Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

### Dienstag, 25.05.2021

Barbara-Apotheke Altenkessel  
 Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

### Mittwoch, 26.05.2021

Apotheke im Globus Völklingen  
 Rathausstr. 53, Tel.: (06898) 93.505.24

### Donnerstag, 27.05.2021

Stifts-Apotheke Saarbrücken  
 Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

### Freitag, 28.05.2021

Landmann Apotheke Saarbrücken  
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

### Samstag, 29.05.2021

St. Lukas-Apotheke Saarbrücken  
 Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

### Sonntag, 30.05.2021

Alpha-Apotheke Völklingen  
 Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

### Montag, 31.05.2021

Winterberg-Apotheke Klarenthal  
 Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

### Dienstag, 01.06.2021

Apotheke am Zoo  
 Brandenb. Platz 12, Tel.: (0681) 81.89.61

### Mittwoch, 02.06.2021

Heidstock Apotheke Heidstock  
 Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

### Donnerstag, 03.06.2021

Marien-Apotheke Fürstenhausen  
 Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Freitag, 04.06.2021

Burg-Apotheke Püttlingen  
 Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

### Samstag, 05.06.2021

Rathaus-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

### Sonntag, 06.05.2021

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken  
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

### Montag, 07.05.2021

Johannis-Apotheke Saarbrücken  
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

## Winterberg-Apotheke

Achim Holz

... kompetent

... leistungsstark

... beratungsintensiv

Kreisstr. 62 • 66127 Klarenthal • Tel. 0 68 98 / 34 44

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**  
Pfarrbüro St. Eligius: Bergstraße 58, 66115 Saarbrücken  
e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7 62 03

**Freitag, 07.05., 9.00 Uhr**  
St. Eligius, Heilige Messe

**Samstag, 08.05., 18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 09.05., 10.00 Uhr**  
St. Eligius, Hochamt  
**11.00 Uhr**  
St. Eligius, Taufe

**Samstag, 15.05., 18.00 Uhr**  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 16.05., 10.00 Uhr**  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 22.05., 18.00 Uhr**  
Pfingsten - Am Vorabend  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 23.05., 10.00 Uhr**  
Pfingsten - Kollekte für kirchliche  
Aufgaben in Mittel- und Osteuropa  
„Renovabis“  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 29.05., 18.00 Uhr**  
Hl. Maximin, Bischof von Trier  
Herz-Jesu, Vorabendmesse

**Sonntag, 30.05., 10.00 Uhr**  
Dreifaltigkeitssonntag  
St. Eligius, Hochamt

**Beachten Sie bitte die Aushänge in  
unserem Schaukasten nach weiteren Neuigkeiten.**

**Bitte melden Sie sich zu einem Besuch der Gottesdienste, vorher  
im Pfarramt St. Eligius telefonisch (0681/ 76 203) an, da die  
„Anmeldepflicht“ zu den Gottesdiensten weiterhin besteht.**

**Ev. Kirchengemeinde Burbach (0681) 7 74 84**

Das Coronavirus schränkt immer mehr das Leben ein, wie  
wir es gewohnt sind. Natürlich ist Kirche davon nicht ausgenom-  
men. Deswegen haben wir uns zu Online-  
Gottesdiensten entschieden, da der Glaube online auch  
ohne Ansteckungsgefahr gelebt werden kann.

**Bitte informieren Sie sich unter:  
[www.dieter-winterhagen.de](http://www.dieter-winterhagen.de)**

## „Ein Haus aus vielen Steinen“



**Herzliche Einladung zum  
ökumenischen Gottesdienst  
am Pfingstmontag, 24.05.2021  
um 11.00 Uhr  
an der Aschbachruine  
(bei Regenwetter: Ev. Kirche Gersweiler)**

Falls wir diesen Gottesdienst immer noch unter Corona-Bedingungen durchführen  
müssen: Melden Sie sich bitte vorher telefonisch oder per Mail auf dem Ev.  
Gemeindebüro an: 0681/702144 oder [gersweiler-klarenthal@ekir.de](mailto:gersweiler-klarenthal@ekir.de)  
Auch eine Anmeldung über die Homepage  
der Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal ist möglich.

**! Achten Sie bitte immer auch auf die Aushänge und die Angaben auf der Homepage!**

**ANMELDEN**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**  
Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon: (0 68 98) 3 24 77  
**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**  
Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9:00 - 12:00 Uhr  
Mittwoch von 15:00 - 18:00 Uhr  
[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)

### Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal

**Freitag, 07.05., 18.00 Uhr**  
Betstunde, anschl. Hl. Messe

**Sonntag, 09.05., 9.30 Uhr**  
Hochamt

**Mittwoch, 12.05., 9.00 Uhr**  
Frauenmesse

**Donnerstag, 13.05., 9.30 Uhr**  
Festhochamt zu  
Christi Himmelfahrt

**Freitag, 14.05., 18.30 Uhr**  
Maiandacht

**Sonntag, 16.05., 9.30 Uhr**  
Hochamt

**Sonntag, 23.05., 11.00 Uhr**  
Festhochamt zu Pfingsten

### Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler

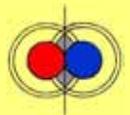
**Samstag, 08.05., 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse

### Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen

**Donnerstag, 20.05., 09.00 Uhr**  
Frauenmesse

**Samstag, 22.05., 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse

**Morschett + Kessler**  
**Gebäudetechnik GmbH**  
*Wir installieren Zufriedenheit*



- Heizung: Öl-, Gasanlagen
- Solaranlagen
- Bäder: exklusiv aus einer Hand



**Installation – Wartung – Reparatur**

**Herr Dieter Kessler und Herr Patrick Kessler stehen Ihnen  
jederzeit für eine umfangreiche Beratung zur Verfügung.**

66126 Altenkessel, Luisenthaler Straße 94  
Telefon: 06898 3090909 - Fax: 06898 3090910  
[www.morschett-kessler.de](http://www.morschett-kessler.de), E-Mail: [info@morschett-kessler.de](mailto:info@morschett-kessler.de)

## Beerdigungsinstitut

seit 1948

**Peter Schneider GmbH**

Bergstraße 19, 66115 Saarbrücken

Tel. 0 68 1 / 7 96 10

Zur Beratung besuchen wir Sie gerne bei Ihnen Zuhause.

**fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister / eigene freie Trauerrednerin**

Beratung in allen die Bestattung betreffenden Fragen, Bestattungsvorsorge

**Bestattungen aller Art**

**Bereitschaftsdienst 24 Stunden**

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)



**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**  
[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)

**Öffnungszeiten**

**Gemeindebüro Klarenthal:**  
 Montag von 09:00 - 13:00 Uhr  
 Donnerstag von 12:00 - 16:00 Uhr  
**Telefon: (06898) 3 21 49**

**Öffnungszeiten**

**Gemeindebüro Gersweiler:**  
 Dienstag von 10:00 - 16:00 Uhr  
 Freitag von 09:00 - 12:00 Uhr  
**Telefon: (0681) 70 21 44**

**Alle Gottesdienste unter Vorbehalt der aktuellen Bestimmungen!**

Bitte informieren Sie sich mit Hilfe der Aushänge in den Schaukästen, auf dem Gemeindebüro und auf unserer Homepage, ob bzw. wie die Gottesdienste stattfinden können.

**Sonntag, 09.05.2021, 9.30 Uhr**  
 Kirche Gersweiler  
**11.00 Uhr** Kirche Altenkessel

**Sonntag, 13.05.2021, 10.00 Uhr**  
 Freiluftgottesdienst an der Aschbachruine Gersweiler (mit **Anmeldung**) (bei Regenwetter: Ev. Kirche Klarenthal)

**Sonntag, 16.05.2021, 9.30 Uhr**  
 Kirche Gersweiler

**Sonntag, 23.05.2021, 10.30 Uhr und 12.30 Uhr**  
 Freiluft-Taufgottesdienste in Klarenthal (nur für die angemeldeten Tauffamilien!)

**Montag, 24.05.2021, 11.00 Uhr**  
 ökumenischer Freiluft-Gottesdienst an der Aschbachruine Gersweiler (mit Anmeldung) (bei Regenwetter: Ev. Kirche Gersweiler)

**Sonntag, 30.05.2021, 11.00 Uhr**  
 Gottesdienst Kirche Klarenthal

**Sonntag, 06.06.2021, 9.30 Uhr**  
 Gottesdienst Kirche Gersweiler  
**11.00 Uhr** Gottesdienst Kirche Klarenthal

**„Spuren hinterlassen“**



**Herzliche Einladung zum Freiluft-Gottesdienst an Christi Himmelfahrt**

am 13.05.2021 **ANMELDEN**  
 um 10.00 Uhr  
 an der Aschbachruine  
 (bei schlechtem Wetter: Ev. Kirche Klarenthal)

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Schreibwaren 66**

*Inh. U. Ecker*

**Postagentur - Tabakwaren  
 Schreibwaren**

**Unsere Öffnungszeiten:**

Mo. + Do.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr + 14.00 Uhr - 17.30 Uhr  
 Di., Mi., Fr., Sa.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Telefon: (0151) 26 66 05 15

**Hauptstraße 66 • 66127 Klarenthal**

**Grabmale & Natursteine**

**Mohr GmbH**  
 Meisterbetrieb

Seebornstraße 47  
 66115 Saarbrücken  
 Tel. / Fax: 0681 / 7 64 10

**Familientradition seit 1893**

**Unsere WEB-Ausgaben!**

**www.westmagazin.de**

Lösung des Sudoku von S.12

7	1	2	9	3	5	8	6	4
3	6	8	1	4	2	9	5	7
5	9	4	8	6	7	3	1	2
1	7	3	4	5	9	2	8	6
2	8	6	3	7	1	5	4	9
9	4	5	6	2	8	7	3	1
8	3	1	2	9	4	6	7	5
4	5	9	7	8	6	1	2	3
6	2	7	5	1	3	4	9	8

**SENIORENRESIDENZ SONNENWINKEL FAMILIE MERSDORF**

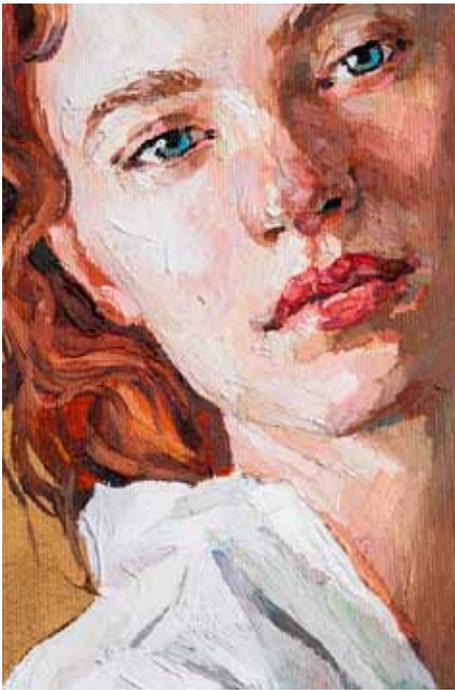
**NICHT DAHEIM, SONDERN ZU HAUSE**

**AUFFALLEND ANDERS – VON MENSCH ZU MENSCH**

Seniorenresidenz Sonnenwinkel  
 Im Füllengarten 14 - 16  
 66115 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 7 55 99 0  
[www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de](http://www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de)  
[info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de](mailto:info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de)

## Die Geschichte des Portraits in der Malerei: Online-Vortrag der VHS Regionalverband Saarbrücken



**vhs** Für alle, die mehr über unterschiedliche kunsthistorische Themen erfahren möchten, bietet die Volkshochschule des Regionalverbandes Saarbrücken im aktuellen Semester wieder Vorträge zu diversen kunstgeschichtlichen Themen und Ausstellungen an. Ein weiterer Vortrag findet am Mittwoch, 12. Mai 2021,

um 19.00 Uhr online in der vhs cloud statt. Die Kunsthistorikerin Dr. Kristina Betz, hauptamtliche Pädagogische Mitarbeiterin der Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken, widmet sich der Geschichte des Porträts in der Malerei. In diesem kunsthistorischen Vortrag steht die Geschichte des Porträts im Mittelpunkt.

Die Porträtmalerei als Auftragskunst diente zunächst vor allem dem Klerus und dem Adel zu repräsentativen Zwecken. Dabei war die Porträtkunst unter den Künsten eher nicht sehr hoch angesehen. Im Laufe der Zeit aber kamen auch andere Auftraggeber z. B. aus dem Bürgertum hinzu, wodurch der Künstler sowie die Porträtkunst allmählich eine Aufwertung erfuhren. Neben Künstlern, die sich nur der Porträtmalerei widmeten, haben sich auch zahlreiche namhafte Künstler immer wieder mit diesem Bildthema beschäftigt. Der Vortrag zeigt an Hand ausgewählter Bildbeispiele die Entwicklung der Porträtmalerei.

EUR 8,00 (online, vhs cloud)

Anmeldung erforderlich, Kursnummer 2310, unter [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) oder [vhsinfo@rvsbr.de](mailto:vhsinfo@rvsbr.de)

## DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

**Alle Größen bis DIN A0**  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

**Alle Größen bis DIN A3**  
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem  
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53  
[info@now-d-sign.de](mailto:info@now-d-sign.de) • [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de)  
[texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de) • [texte@klarenthaler-anzeiger.de](mailto:texte@klarenthaler-anzeiger.de)

**Monatsangebot  
Mai / Juni**

**100  
Visitenkarten  
4-farbig**

**inkl.  
Gestaltung  
und Druck**

**29,- €**